



SCULPTURE 雕塑

1999年第1期 总第 17 期

中国'98 雕塑现象述评
克利斯朵夫妇新作
公共艺术与权力



雕塑 1999

1999年第1期(总第17期)

SCULPTURE

什么是雕塑？这个概念已经难以明确界定。雕塑在当代应该是广义的，从所有的媒体材料到所有造型观念，它可以包括装置、Video、前卫家具和玩具、计算机虚拟三维艺术及建筑造型。

在99年，我们将更多地侧重于推动雕塑的学术批评；推介中青年雕塑家的艺术实验；及时报道国内外重要的艺术展览和学术活动；促进对中国传统雕塑和现代雕塑史的研究；支持现代陶艺的革新。

中国雕塑在98渡过了极不平凡的一年，本刊对此作了综合性回顾和评述，因资料有限，可能会有所遗漏，但一个不完全的总结可作为抛砖引玉，以期听到雕塑界同仁的回应。

如何使公共艺术在一个富有理念的机制中成长，本期编发了米丘、孙振华等人对此在98年所作的颇有见地的思考。

克利斯朵夫在98年来到了中国，我们在本期独家编发了他的活动纪实和九八新作。他的话可令我们共勉。“艺术，是我们的生命、我们的生活，艺术不是我们的工作”。

SCULPTURE MAGAZINE





Web Site: <http://www.csm.chinartoday.com>

主办单位: 中国工艺美术学会
雕塑专业委员会

顾问: 徐运北 王朝闻 张 仃 曾竹韶

尚爱松 吴良镛 张伯海

编委: (以姓氏笔划为序)

王天任 王官已 田世信 庄 稼 吉 信

何 鄂 陆光正 张 昌 郑于鹤 顾 森

钱少武 曹春生 盛 扬 隋建国 潘 鹤

潘绍棠 韩美林

主 编: 陶如让

副主编: 范伟民 赵 萌 邹 文

责任编辑: 朱 其

美术编辑: 苑 生

翻 译: 毛曾胤

编辑出版者: 《雕塑》编辑部

出版日期: 1999 年 3 月

发行者: 《雕塑》发行部

编辑部地址 (Address):

中国北京朝阳区劲松七区 711 楼东 1 号

East No.1, Block 711, Jing Song 7,

Chaoyang District, Beijing, CHINA

电 话 (Tel): 010-67749920

邮 编 (Postcode): 100021

电子信箱 (E-mail): spy@bte.gov.cn

网址 (web site): <http://www.csm.chinartoday.com>

广告许可证: 京西工商广字第 0361 号

刊 号: ISSN1007-2144

CN11-3579/J

定 价: 人民币 28 元

目 录 CONTENTS



特别报道

4 中国工艺美术学会雕塑专业委员会 第二届工作会议纪要

Summary of the Second Working
Conference Held by the Sculpture Board of
China Arts and Crafts Society

6 中国工艺美术学会雕塑专业委员会 新任会长致词

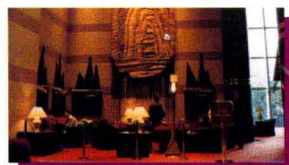
Summary of the Second Working
Conference Held by the Sculpture Board of
China Arts and Crafts Society
■钱绍武 Qian Shaowu

7 中国'98 雕塑现象述评

Review on the Chinese Sculpture of 1998
■本刊记者 Reporter of this Magazine

12 克利斯朵夫访谈录

A Conversation with Christo and Jeane-Claude



争鸣篇

16 公共艺术与权力

The Public Art and the Authority
■孙振华 Sun Zhenghua

17 英国艺术界讨论公共艺术的地位问题

Discussion on the Position of the
Public Art in Britain

18 艺术需要公共环境参与的中介机制

The Intermediate Mechanism between the Art and the
Public Environment
■米 丘 Mi Qiu

20 对四座城市的城雕与环境的思考

Meditation over the Urban Sculpture and the Environment
in Four Cities
■朱国荣 Zhu Guorong

21 公共艺术、艺术家和社会生态

——部分上海雕塑人士座谈纪要

The Public Art, the Artist and the Ecology

——Summary of a Panel Discussion by Some Sculptors from Shanghai



研究篇

22 《十大明王》造像方法谈——走进大足石刻

On the Creation of the Statues

"Ten Great Vidyarajas" ——a Visit to Dazu Grottos

■孙 闾 Sun Chuang

24 大足石刻优美的雕塑语言——气功相

Appearance of Qigong:

An interpretation about Dazu

■张 划 Zhang hua

40 关于中国榫结构雕塑

On the Chinese Sculpture of the
Tenon Structure

■秦筱春 Qin Xiaochun



域外篇

28 法国雕塑家马约尔及其作品

Maillol, the French Sculptor and His Works

■张荣生 Zhang Rongsheng

30 访伊佐牟·罗古什花园美术馆

A Visit to the Isamu Noguchi Garden Museum

■(纽约) 王晓洲 (New York) Wang Xiaozhou

32 现代派雕塑家明大多·罗索的肖像艺术

The Portraits of Rosso, the Modernist Sculptor

■关红 Guan Hong



采风篇

34 澳大利亚雕塑作品选 (之三)

The Collections of the Australia Sculpture

■摄影: 郑颢 Photo: Zheng jin

50 地球第三级——西藏无人区的环境艺术

The Third Stage of the Earth

——the Environmental art in the Depopulated Zone of Ti-

■邱星星 Qiu Xingxing



交流篇

38 雕塑《武则天》的一点体会

Experience about the Sculpture "Wu Zetian"

■黄思键 Huang Sijian



当代雕塑家作品

39 吕丰雅作品

Works of Lu FengYa

42 沈俐 作品

WORKS OF Sheng Li

44 许鸿飞和他的环境雕塑

Xu Hongfei and his Environmental Sculpture

■叶祖帅 Ye Zushuai

46 雕塑家闫玉敏新作

The new works of
the famous woman sculptor Yan Yumin



影像篇

26 《山碑》——红旗渠纪念雕塑

A Monument of the Mountains

——the Commemorative Sculpture of the Red Flag Canal

■张松正 Zhang Songzheng

48 性别象征的争夺: 十九世纪末女性主义的一个例证

The Contention for the Gender Emblem:
an Example of the Feminism at the End of
the 19th Century

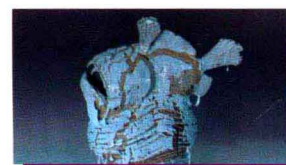
■朱其 Zhu Qi



纪实篇

52 《传统·反思——中国当代艺术展》

(北京等5地8个展览)



现代陶艺

56 泥火的实验和表达理念的个人风貌

——谈现代陶艺创作

Experiments of Fire and Clay and
the Individual Style in Expression of Ideology
——on the Creation of Modern Ceramics

■金文伟 Jin Wenwei

59 陶艺范畴

Category of the Ceramic Art

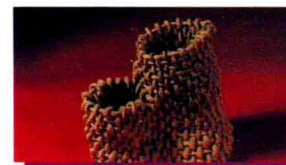
■张闻冰 Zhang Wenbing

62 李茂宗陶艺作品

Li Maozong' Works of the Ceramic Art

63 王小蕙陶艺作品

Wang Xiaohui' Works of the Ceramic Art



教学篇

33 自由的心灵——西安建大环艺系的陶艺教学实践

Free Soul

■邵养德 Tai Yangde

55 启示: 关于征集《中国当代雕塑家

——阿克苏情结城市雕塑方案》作品的启事

封面:《海》(大理石) 许鸿飞

封二: 福建工艺美术师黄华宗作品

The work of Huang Huazhong master
of arts and crafts

封底: 克利斯朵夫夫妇新作

The new work of Christo and Jeane-Claude



中国工艺美术学会领导王伯华主持会议

中国工艺美术学会 雕塑专业委员会 第二届工作会议纪要

Summary of the Second Working
Conference Held by the Sculpture Board of
China Arts and Crafts Society

中国工艺美术学会雕塑专业委员会第二届工作会议于1998年12月20日-22日在北京华辰饭店召开。来自国家轻工业局、中国工艺美术学会、中国美术家协会、全国城市雕塑委员会、中央美术学院、中国林业大学、《雕塑》杂志社的专家顾问以及全国各地的委员共50余人参加了会议。名誉会长张仃教授、曾竹韶教授、吴良镛教授因事因病不能到会，特向大会发来贺词，预祝大会圆满成功。

会议由中国工艺美术学会常务理事王伯华同志主持。会议的主要内容有：雕塑专业委员会（以下简称委员会）上届秘书长范伟民做了1991年以来委员会的工作总结报告，向本届大会提交秘书处机构设置方案；办公室财务负责人戴玉英报告了财政收支情况；与会专家学者和委员们对委员会数年的工作和取得的成就做了充分肯定，满怀信心的展望了中国雕塑事业的未来。

范伟民在报告中回顾了委员会自1991年成立以来7年的工作，其中包括：1、在全国各地发展了600余名会员，壮大了雕塑家的创作队伍。2、开展多种形式的学术交流活动，其中有内容新颖独到的艺术大奖赛，各种专题展览和个人作品展览，赴欧艺术考察，等等。3、创

办了高品位的“中国雕塑论坛”，坚持每年一个新的论题。自《雕塑》杂志创刊以来，已连续举办了四届雕塑论坛，在国内雕塑界、建筑界、园林界等跨行业地区，都产生了较大的社会反响。4、创办《雕塑》杂志，编辑出版《中国当代雕塑家作品集》。至今已出版杂志16期，个人专集3册，普遍受到雕塑界专家学者和雕塑新人的赞许和肯定。在会上，范伟民向与会的各位委员提交了委员会机构设置方案、委员会章程和1999年工作计划。1999年的主要工作有：在西安举办雕塑论坛：“雕塑·教育·创新”，举办国内、国外雕塑艺术考察，举办国内外雕塑家作品展，继续组织出版当代中国雕塑家作品集和组织开展雕塑人才的培训和继续教育，等等。范伟民在报告结束时指出：“雕塑专业委员会成立、成长于我国经济体制改革的开放发展时期，在推动社会主义精神文明建设，繁荣我国传统文化艺术方面起到了积极的作用，今后还应继续努力挖掘、充分发展民族的雕塑技艺，利用现代的信息和技法，汲取世界雕塑之精华，把中国雕塑推向世界。”

原城雕办主任、本会顾问吉信在发言中谈到，中国工艺美术的发展，跟轻工业部几位老部长的支持是分不开的，今天

季龙部长亲自到会，我们应该特别表示对他的感谢。他还对美术家协会的领导参加工艺美术学会的会议表示由衷的高兴。认为中国美协对中国工艺美术事业的关心，这种变化来之不易。在谈到中国雕塑改革开放以来所取得的巨大成就时，他说：老专家、老同志功不可没，而且，深圳的世界广场告诉我们，中国的雕塑事业后继有人。

中国美协副主席、全国城雕委秘书长程允贤在发言中谈到，工艺美术的雕塑和美术的雕塑各有侧重，前者以实用为主，后者以观赏为主。雕塑应该有装饰性和实用性，实用美术也得有观赏性。大家都是为社会主义雕塑事业在奋斗，在努力。在谈到雕塑专业委员会几年来所取得的成就时，他说：委员会做了大量工作，我很敬佩，这是由衷之言。《雕塑》杂志办了十几期了，很有影响，也很有成绩，越办越好。在谈到中国雕塑的未来如何发展时，他说，一家之言，一种流派，一种做法不行，但总有一条，就是要立足于中华民族文化的传统之上，吸取外来的东西，发展我们自己的。最后，他衷心希望雕塑界的朋友们，都为中国的雕塑事业而奋斗。大家团结起来，群策群力，拧成一股绳，使我们社会主义祖国的雕塑事业繁荣昌盛。



中国美协副主席程允贤（左）发言



雕塑杂志主编陶如让（左）发言



委员会顾问盛唐



北京林业大学园林教授陈俊愉代表中国园艺学会向雕塑专业委员会第二届工作会议的圆满召开和取得很大成就表示衷心的祝贺。他说,雕塑很重要,与园艺里面的观赏园艺是有共同点。雕塑同园林建设和建设都紧密相通的,因此,希望今后能够多加交流,共同把环境艺术这个大事业做得更好。

此次会议还进行了第二届委员会的换届选举,钱绍武当选为新一届委员会主任(会长),范伟民任常务副主任(副会长),朱尚熹当选为新一届委员会秘书长,程允贤等专家学者当选为委员会顾问,另有9位副会长和8位副秘书长当选。

在会后的分组讨论中,各地代表充分发表了自己的意见,对委员会今后的发展提出了许多中肯的意见和建议,对明年学术活动提出了许多构想和可行性

方案。大家都积极热情地表示,要一如既往地支持委员会的工作,尤其是在听到财务报告后,很多同志才了解到,《雕塑》杂志是在经费极为困难的条件下,编辑部工作人员克服困难,坚持自办发行,克尽职守,才使《雕塑》杂志在国内雕塑界、美术界、建筑界、园林界产生了深刻影响和广泛的社会影响。

12月21日下午,委员会工作会议结束。新任委员会秘书长朱尚熹主持会议并发言,在发言中,他就学会的生机性谈了三方面的看法。首先是学会应注意理论的研究。他认为,学会注重理论的研究,等于有了灵魂,学会的生机就有了深度。其次,他认为,学会的包容性是学会的学术方向,同时也是工作方向与工作方法。第三,新一届委员会成员的年轻化,说明它是一个有生气的群体。新任委员会主任钱

绍武作了总结发言。他充分肯定了委员会的工作,称赞它工作做得非常扎实。并认为《雕塑》杂志和每一年度的雕塑论坛在那么困难的条件下能坚持下来,全国都很有影响,在国内的确不多。从印刷质量,介绍作品和包容度来讲都是比较好的,面很宽,很开阔,应该有信心能够办得更好。在谈到明年的论坛主题时,他说:雕塑教育是摆在当前课题面前的重要课题,有很多东西值得研究。文化部要搞一个美术教育的系列,委托我来整理新中国的雕塑教学。通过收集情况,发现每个学校都有各自的特点,发展得非常丰富。在发言中,他还就城市雕塑如何改变城市形象问题谈了自己的看法。根据每个城市雕塑力量不均衡的特点,他设想出一套自己的方案,即把历届美展的优秀作品集中到某一城市以此探索出一套可操作的模式,推广到其他城市。此外,他还着重谈到了加强法律意识,依照法律程序参与合作的问题。他认为,忽视了法律的保障,就容易吃大亏,并且完全实现不了设计的初衷和意图。在谈到委员会提出的1999年工作计划时,他说,如果各个部门能尽职尽责,相互配合,我们就能实现这些计划。

大会在团结、友好、热烈的氛围中结束。



委员会秘书长朱尚熹(左)、副会长周振邦(右)



委员会顾问许以祺(左)、顾问吉信(右)



中国工艺美术学会雕塑专业委员会 第二届工作会议会长致词

A Speech at the Second Working
Conference held by the Sculpture Board of
China Arts and Crafts Society

■钱绍武 Qian Shaowu

近年来,我国雕塑事业有了很大发展,无论在创作实践中还是在理论研究上都取得了可喜的进步。一大批成功作品的涌现,一大批肯于钻研,勇于创新的青年一代的成长,成为我们雕塑事业兴旺发达的标志。但事物总是在运动 and 发展的,如何在已经取得进步的基础上,克服不足,推动我国雕塑事业健康地继续前进,已成为我们面临的带有迫切性的课题。下面就几个带有普遍性的问题,谈谈个人的看法。

一、共性与个性的关系

有些人认为我们的艺术创作还不够成功,还不够辉煌,主要原因在于没有突出个性,没有充分地突出自我,表现自我,实现自我。他们认为只要创造了,别人懂不懂没关系,因为创造就是一切,实际上这是不可能的,这种创作也是不存在的。凡是创作都是为了交流,都在主观上或客观上传递着一种思想和情感,就像我们说话一样,既然在说,目的就是为了交流。不交流或者根本不能交流的语言是不存在的。

富于个性的创新不是靠否定共同规律产生的,而是要深刻地认识它,掌握它,做到运用自如。要达到这样一种境界:不必时刻想着客观规律就可以熟练地创造出符合规律的好作品。当然共性是要体现在个性之中的,单纯的共性、没有个性的共性也是不成立的。只有共性的作品只能是概念化、公式化的东西,当然也不是艺术。共性是艺术创作的基础,但应体现在个性之中。我们艺术家的一个任务,就是要善于把共性融于个性的创造之中。

二、个人创造与社会需要的关系

任何创造都是为了满足社会需要,艺术创作也不例外。有人向往西方,认为那

里很自由,我看未必。举个很小的例子,欧洲对于向画廊送交作品有死板而又严格的规定,一旦送错了,就会被更高档次的画廊拒之门外,这难道自由吗?

我们国内的创作环境还是比较宽松的,关键在于我们在创作中能不能找到那种既不违背良心又为社会需要的合理契合点。我们常说的“唐大喜现象”对这种合理契合点就有所体现。齐白石“衰年变法”,在创作思想上也找到了一个合理的契合点,他说:“妙在似与不似之间,太似为媚俗,大似为欺世。”米开朗基罗在著名的陵墓雕像《晨》、《暮》、《昼》、《日》中,体现了意大利人失去自由的悲愤;伦勃朗在绘制圣经画和希腊神话时尽可能做到通俗化,把精美的艺术创作同社会巧妙地结合起来,找到了合理的契合点,为我们提供了良好的范例。

我国的知识分子向来有很强的忧患意识和责任感,这是一个很可贵的传统。当我们的个性与社会需要发生冲突时,我们的艺术家们一定要努力寻求合理的契合点,把个性的体现与社会需要完美地统一起来。

三、传统继承与创新发展的关系

新的艺术流派的产生,就是对原有基础某些不合理成份的否定,而当一个新的流派形成,它自身的不合理成份往往也就随之伴生。艺术就是在这种不断地继承与创新、肯定与否定中继续发展的,所以任何一种流派的产生都有它的合理性和必然性。从艺术发展史上看流派固然很多,但在根本特征上,大体可归纳为三个体系。

一是现实主义或称写实主义,理论上反映论和模仿论。历史上的大部份杰作产生于这个系统中。

二是抽象派,长期以来有个错觉,似乎

抽象艺术是外来新的创作方法。其实不然,中国早在7000多年以前的新石器时代就已经有了抽象艺术,例如仰韶文化中的陶罐就是一个典型的代表。殷、周的鼎原本是一种食器,一种烹煮的炊具。但往往为了祭天地所用,所以特别隆重记载了国之大事,于是鼎也就成为了国家权力的抽象造型,成为王权的象征。

三是写意派。写意是一种以意为主的观念艺术。它不像欧洲的学派那样,主要通过客观事物的反映让你受到感染,而是抓住感觉上最核心的一点,不及其余地把作者的一种体会、一种感受、一种意境传递给别人,所以它既不是写实的,也不是抽象的。李可染先生把这一体系称为意象派,很贴切。

这三个体系既有古老的传统,也有最新的发展,三者之间只有创作方法之别,而无正误之分,区分优劣不在于什么体系,关键在于作品的本身。所以,人为地树立一派,否定一派是不可取的,这样做只能是对艺术生命的窒息。

我们已经进入了电子时代,在创作方式上怎么能还满足于几千年前的用锤子凿石头呢?所以,我们应该创造一个更为宽松的环境,鼓励艺术家们去创新。要有雅量,即使有的创新失败了也要宽容。时代已经提出了新的课题,新的领域,新的视线,新的需求,所以创新也就成了时代的要求。但是创新是要付出艰苦代价的。我们提倡那种在有真的新知新见的基础之上的真创新,反对那种怪叫一声式的哗众取宠和那种玩弄小技巧、肤浅、可笑的假创新。

亨利·摩尔说的好,他说:“伟大的艺术来源于伟大的人,而伟大的人从来不为创新而创新。”让我们在艺术实践中不断完善自我的同时,认真总结以往的经验教训,积极探索,为繁荣我国的雕塑事业而不懈努力!

中国'98 雕塑现象述评

Review on the Chinese Sculpture of 1998

The year of 1998 is both extraordinary and the most favorable for the sculpture in China because the most profound transformations in the history of the Chinese modern sculpture have taken place by the end of 1990s. The economic advances in China have not only brought about the prosperity of the urban construction and a new life in large cities, but also provided a rare turning point for the transformation from the sculptural art to the public art. Since "the New Wave" in 1985, the artistic movements, especially the emergence and practices of the conceptual art and the installation art in China, have been playing a motive force in defining the conceptions of the sculptural art and the changes of the materials as a medium to a certain extent. When the private enterprises have constituted the basis of the arts and crafts such as the traditional ceramic sculpture with craftsmen as core force in the South of China, with modern ideology in mind, the artistic practices of new medium with traditional medium as experimental materials have come to the surface. A group of active critics have begun to participate in the organization of exhibitions and artistic criticism of the sculpture.

1 1998年是中国雕塑不平凡的一年，也是中国雕塑在九十年代末期经历的自现代雕塑史以来最好的发展机遇以及最深刻的转换。中国经济增长带来的都市建设和新都市生活，为雕塑转换为公共艺术提供了难得的契机；自八五新潮以来的美术运动，尤其是九十年代初兴起的中国观念艺术和装置艺术的实践，在某种程度上对雕塑艺术的概念边界和材料媒体的变革起到了推动作用；传统的陶艺雕刻等工艺美术在南方正在形成以工艺师为核心的个体产业基础，从中也产生出具有现代观的以传统媒体作为实验材料的新媒体艺术实践；一批活跃的批评家开始介入雕塑批评和展览主持……。

凡此种种，中国雕塑的各个层面都在发生深刻的变革，就象98年大洪水，汹涌难挡。

一、城市雕塑：在批评和建造中增长

城市雕塑在经历85年前后的热潮后，曾因经济调整陷于少建或不建的停滞状态。中国经济软着陆后，近两年重又掀起高潮。

98年5月25日至26日，由中国工艺美术学会雕塑专业委员会和大连市政府主办的《'98中国雕塑论坛》在大连举行，同时举行的还有首届中国雕塑艺术博览

会和'98中国“槐花杯”环境雕塑大赛。三项活动受到了大连市政府的支持及中央电视台等媒体的关注。这些活动在学术和艺术如何走向社会参与的制度以及市场化操作方面作出了有益探索，但同时也涉及到了相关的法律保护问题。

98年8月1日至9月30日，在长春市胜利公园举办了《'98中国长春国际雕塑作品邀请展》，这是长春市政府的一个庞大计划的一部分，这项投资达2000万元的规划，计划三年内邀请100名雕塑家创作100件雕塑作品，建一个国际雕塑公园。广州雕塑公园98年也完成了第一期工程。

上海于98年5月召开了“中国城市雕塑国际研讨会”，邀请了全国的知名雕塑家和一些著名的国际艺术家，克利斯朵的到会尤其令各国艺术圈瞩目。到会的一些国外雕塑家甚至带了方案到浦东实地踏勘，意图在中国树立自己的作品。

到98年底，上海浦东新区的“世纪大道”国际招标揭晓，宣布法国的竞赛方案中标。这条号称要在二十一世纪建成与法国香舍里大街媲美的世纪大道两旁将树立一系列世纪雕塑。北京98年的题为“新世纪的希望”的长安街设计方案征稿一经宣布，迅速收到来自全国的七百多个方案。青岛也在98年开始了几条街的环境改造，在全国范围内招标街头雕塑。

在城市雕塑需求急剧膨胀和大兴土木的同时，对城市雕塑的批评也在急剧增长。批评不仅来自非雕塑专业人士，也来自美院雕塑系、雕塑院和城雕委内部人士。

虽然这几年各界对城市雕塑颇有微词，在98年似乎问题依旧。98年的城市雕塑作品数量不少，但真正艺术水平出色的给人印象深刻的作品不多。一方面在呼吁清理不合格的雕塑及雕塑家，另一方面水平不高的或平庸粗制的雕塑仍然一个接一个在城市街头及公共场所制造“视觉垃圾”，这已成为雕塑界忧虑的现象。

城市雕塑风格的狭隘和老套也没有在
SCULPTURE 7



《平台》展现场

中国'98 雕塑现象述评

Review on the Chinese
Sculpture of 1998

Profound changes have taken place at all levels in the sculptural school in China all in all.

I. Urban sculpture

After the mass fervor around the year of 1985 the urban sculpture in China went into stagnation due to the economic readjustment as few urban sculpture or even none was erected. But a new upsurge has set off in recent two years after the successful economic soft landing in China.

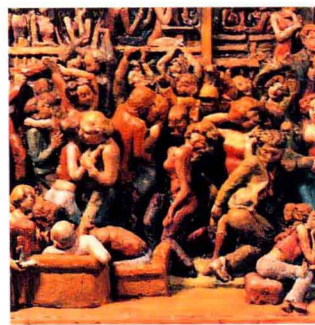
While the demand for the urban sculpture is on the steep rise, the criticism against the urban sculpture have been more stronger than ever. The critics are not only the non-professional people, but also the authoritative sources from sculptural faculties of the artistic colleges, the institutes of sculpture and the urban sculptural board.

In the year of 1998, the sources concerned in the sculptural school began to ponder and introspect such academic and practical problems as the definitions of the urban sculpture, its social nature and the relationship with the market.

II. the busiest year of activities

The year of 1998 is the busiest one in the history of the Chinese modern sculpture of China. More than 20 sculpture exhibitions were held in Beijing. These exhibitions displayed a general picture of the Chinese sculpture in the 1990s and the changes in the artistic conceptions of the Chinese sculpture over the ten years.

Until the year of 1998 the Chinese sculpture still focused its exploration on the visual spirit and there was no exploration in the areas of pure abstraction and pure form just like the Constructivism. There is still a long way to go before we have our own sculptural language in China and this status quo relates to the stagnation in the fields of academic and theoretical researches. So we need to perfect our system of theoretical and academic re



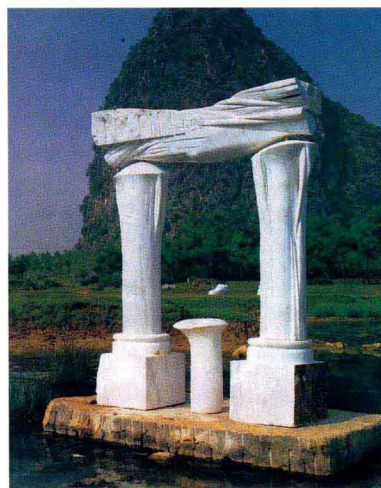
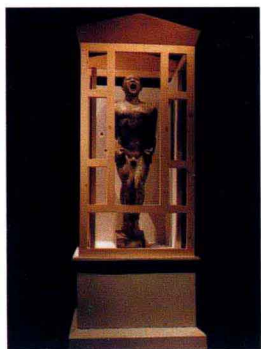
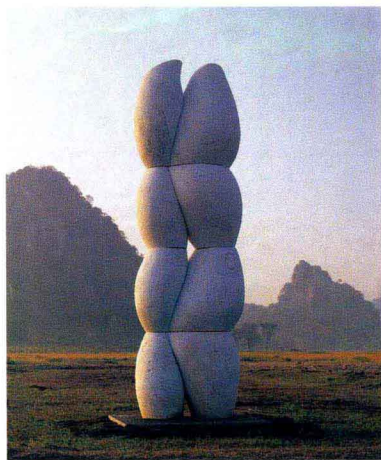
98 年得到多大改变。写实和抽象雕塑都缺乏新的创意和观念，中国城市雕塑仍然显得过于沉重，在 98 年仍然看不到玻普、科幻、超现实主义等多种情绪风格的影子。写实普遍作成庄严、温情、肃穆式的前苏联风格；抽象线条过于甜腻或张扬。城雕语言的老化和模式化在直接原因上跟业主和官员这一代缺乏现代雕塑艺术启蒙教育有关，四川省某市的一位城雕主任说：十年前他的上司说抽象雕塑不是艺术，98 年他的新上司说写实雕塑不是艺术，抽象才是艺术。一线创作队伍的老化也是重要原因。除了官员和业主对具体创作的干涉外，更多的三十五岁以下的雕塑家缺乏城雕创作的机会。

环境艺术在中国的学院课程设置是近两年的事，但大部分城雕作者是从工作室架上雕塑直接上马环境雕塑的。不顾环境特点生搬架上雕塑到公共场所的城雕在 98 年仍不在少数。中国没有为城雕做学院教育的准备就迅速仓促上阵，也是影响城雕环境水平的重要因素；另外雕塑家为多接项目赶工程也是原因之

一。这些已经十分明显和一目了然的现象和直接因素已经成为推动中国城雕艺术需要解决的迫在眉睫的问题。在 98 年，与这些现象背后相关的关于城市雕塑本身的概念边界、社会属性及其市场关系等学术和实践理念问题也开始引起雕塑界人士的思考和反省。

在 98 年许多雕塑家和批评家提出用“公共艺术”取代“城市雕塑”这个概念，因为“城市雕塑”一词所限定的边界过于狭隘，而现在这个词在使用上其外延也早已扩大化，并超出这个词的本意。城市间的高速公路、酒店酒吧、烈士陵园、纪念广场；装置、构成、光、水等方式是否都可以用城市雕塑概括，显然值得商榷。用公共艺术来指涉公共场所、公共主题、公共订货的各种材料和风格的作品显然更确切一些。

公共艺术的社会属性在于他除了艺术和学术外还是一种公共权力。如何使这种权力受到学术规范的约束，而不至于沦为某些雕塑家赚取名利及某些业主和决策官员滥施个人意志的工具，已成



为一个现实问题。

企业和个人公共艺术投资的税收优惠,建筑造价中公共艺术的百分比,选择公共艺术创作者的民主合理的机制,作者在公共艺术项目中的权益法律保障,以及业主和官员尊重艺术家的机制等问题,在98年也引起了许多人士的思考和探讨。

98年,城市雕塑在高涨的批评和建造中增长,要尽快结束这种粗放型的公共艺术建设,无疑需要艺术家、企业、政府、媒体、学者相互磨合形成一种更高层次的公共理念。

二、学术:探讨和展示新观念的一个活动最频繁的一年

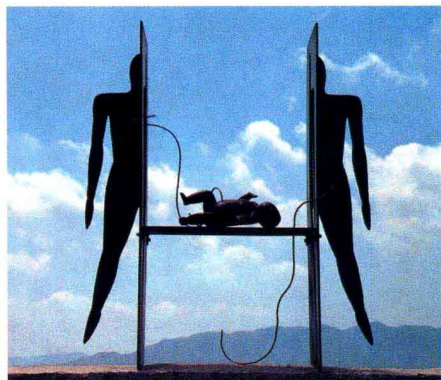
98年是中国自现代雕塑史以来活动最频繁的一年,在北京,大小雕塑展就有20多个。

由专业单位组织的艺术展包括9月8日《'98步履—北雕研究室十人作品展》、9月22日的《雕塑五十年(1955—1998)—美院雕塑研究所作品展》和12月28日的《雕塑·现实—中央美院雕塑作品展》。

除了秋季的长春国际雕塑活动外,桂林国际雕塑创作营的春夏秋冬三季活动格外引人注目,这个投资近千万的国际雕塑营在98年已邀请了来自中国、英国、法国、美国、意大利等40位雕塑家进行创作,规模实属罕见。

批评家介入专业雕塑活动的艺术策划是近几年雕塑界的一道风景。97年评论家王林在成都参与策划的《雕塑与当代文化》雕塑文献展是较有影响的一次活动。

98年11月21日,艺术批评家黄专、孙振华、鲁虹在深圳何香凝美术馆策划了《第一届当代雕塑艺术年度展》;98年11月冯博一参与策划了《平台——'98青年雕塑家作品展》。由批评家参与策划的雕塑展是中国雕塑近两年展览方式的深刻转变,从主题确立、艺术评价到后期社会宣传,使雕塑展摆脱了原始的“同仁展”性质,在社会效应和学术批评两个层次得到有效提升。在融资方式上,深圳展争取到了当地企业集团的投资,完全按照国际规范成立学术委员会,为艺术家出资印画册、运送作品,这为中国雕塑的



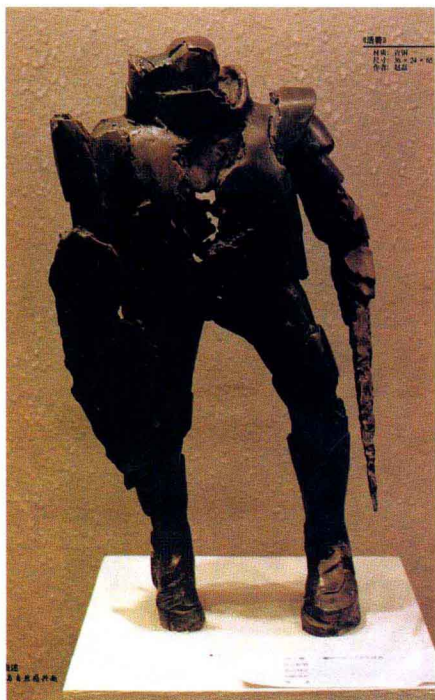
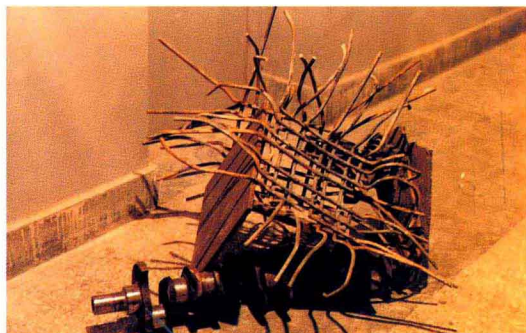
中国'98 雕塑现象述评

Review on the Chinese
Sculpture of 1998

searches in order to raise the artistic level of the Chinese sculpture to a great extent.

III. arts and crafts: language and the modern transformation in the industry For the 90s, the modern ceramists have been dedicating themselves to transforming the traditional ceramics to a new artistic medium of expression for the purpose of meeting the requirements in an expression of the modern culture. A group of modern ceramists began to show their creative talent.

In the year of 1998, more and more painters and sculptors began to join in the ceramic creations and this is the most important reason that a new and dynamic atmosphere has set its root in the ceramic school. In the South of China the changes of the industrial structure in the fields of arts and crafts have achieves preliminary successes. A large number of individual enterprises have flourished along the coast-line of Fujian Province and the revenue from the industry of arts and crafts in this province amounts to 30% of the local national income.



学术活动探索了一种规范的机制。

除了批评家主持活动外，艺术界一批活跃的中青年批评家如顾丞峰、马钦忠、易英、殷双喜、冷林、钱志坚等也参与了雕塑批评写作，他们以自己的知名度和学术水准明显带动了雕塑界学术气氛。

中央美院的通道画廊成了新生代雕塑家崭露头角的袖珍舞台，在98年，该地举办了近十个小型的个展和群展。老雕塑家刘士铭、何鄂也办了自己的个展。

98年，中国雕塑以展览的方式基本上全面展示了90年代近十年中国雕塑艺术观念变革和艺术实验的概貌。雕塑的前卫探索在这十年的基本发展是其语言与装置、观念艺术的融合，在视觉手段上吸收了装置的形式，在内涵上吸收观念艺术的成分。这批艺术家包括展望、隋建国、于凡、刘建华、张克端、王强、姜杰、宋海冬、杨明等。

朱尚熹、景育民、赵磊、申晓南等一批带有自我表现色彩的艺术家注重视觉的寓言形态，他们以粗砺的金属质感强烈的团块构成的张扬的人体，语言非常有特点，作品所渗透的一种终极精神在90年

代已很少见。

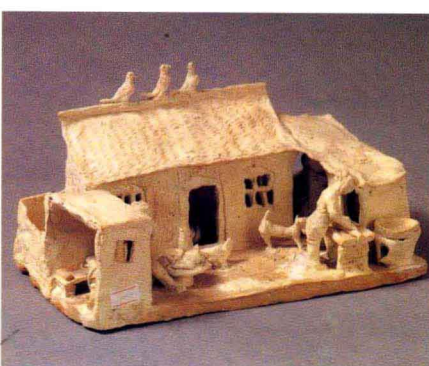
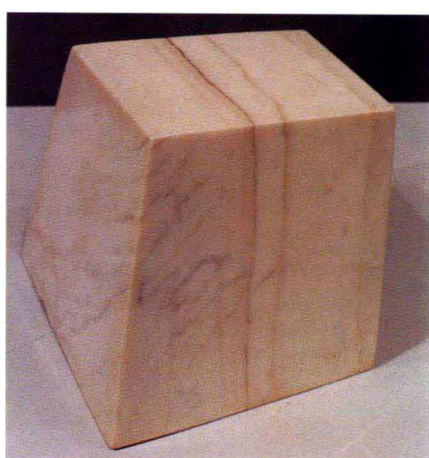
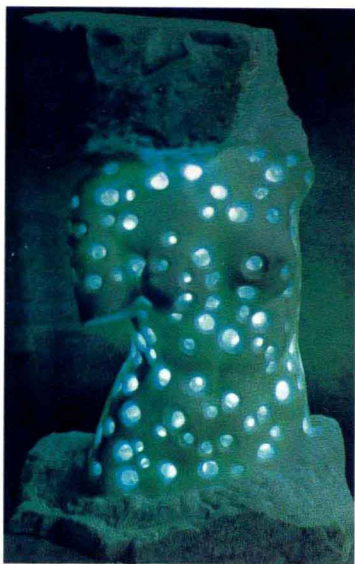
雕塑的材料实验是90年代的一个侧重点，关于工业与自然材料金属的构成和焊接以及传统材料的结构性运用，傅中望、项全国、何镇海、王中、余自强等都作了不同的实验。刘宝成、李刚、孙璐三人的废金属焊接，杨春林的纸雕塑也很有新意。

对雕塑语言本体进行了探索的艺术家包括许正龙、孙伟、许保忠、邓乐等，他们的作品往往具有本体的自我精神。

在女性艺术家中，向京、李燕容、周思旻的具象小品以女性的敏感视觉记录了女性主义式的当代内心世界观感。

上海的杨建平、蒋铁犁和夏阳一直坚持使用学院派人体语言，他们致力于从人体表情细微的变异和形体夸张的情景去传递自我对当代世界陌生的距离感。传统语言经发挥至细微的极致产生的当代语言灵性，是他们的艺术实验的独特视角。

通道的年轻人所表现的人文激情在98年不失为雕塑界一种活力和希望。邵康的《自雕塑像神龛》表现了在90年代物质精神境遇中自我乌托邦内含的悲剧意味。李占洋的悲剧感没有那么外露和



张扬，而是刻划成群魔乱舞式的当代享乐和物质精神的寓言戏剧的冷眼旁观。琴嘎创造了一条具有自我悲剧精神的象征通道，情景和张伟一样具有体验性。喻高的形式探索和瞿广慈轻松的自我精神要更知性一些。

到98年中国雕塑的探索主要还是集中于人文的视觉精神上，类似于极限主义和构成主义这类纯抽象和纯粹形式的探索还没有真正出现。中国雕塑自我语言的探索之路还很长，这是与雕塑的学术理论研究滞后有关的。

美院的雕塑系至今仍然没有专职的雕塑理论学者，不仅象传统的大足石刻那样的传统课题，就是49年后政治主题雕塑史也没有专门的博士、硕士课程。在98年，众多批评家加入雕塑活动是一件好事，但他们的批评主要侧重于人文主义的批评，很少从雕塑语言本体切入去分析。要真正提高中国雕塑的艺术水准，仍然需要理论和学术研究的体制化。

三、工艺美术：媒体语言和产业的现代变革

98年，举办于炎黄艺术馆的《施稟谋作品展》和举办于中国美术学院的《中

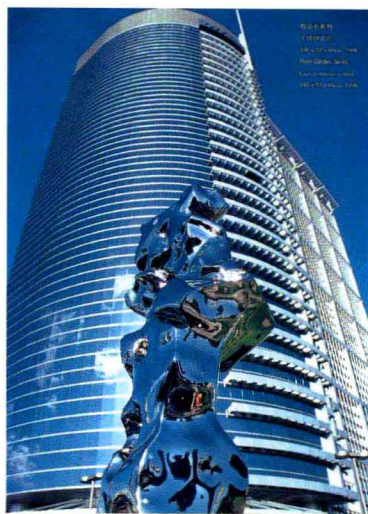
国当代青年陶艺家作品双年展‘98》使人对这两个传统美术行业刮目相看。

施稟谋使玉石雕刻超越了传统摆设的范畴并真正成为艺术。他的作品具有当代社会政治思想，形式颇具观念性。

现代陶艺在90年代一直致力于将陶作为新艺术媒体使其陶瓷特性适合于表现现代文化。一批现代陶艺家脱颖而出，比如上海的罗小平，杭州的刘正、周武，武汉的张晓莉、李正文，景德镇的姚永康、金文伟、李见深等。现代陶艺作品基本上与现代雕塑的概念没有太明显的界限。

98年老雕塑家刘士铭在美院的个展格外别致。刘士铭对中国民间陶艺和西北底层人民的内心及外部形态的把握力是同代雕塑家中罕见的，他的语言触摸到了现代世俗历史的心灵深处。

北京的青年艺术家徐一晖将毛泽东语录和人民币等现代中国波普形象制成陶瓷，他的作品使陶瓷上升到了观念艺术层次。98年，越来越多的画家雕塑家加入陶艺制作，是使陶艺队伍产生新气象的重要因素。这些艺术家包括井士剑、周思旻、李燕容等。在南方，工艺美术产业机制的变革初显端倪，在福建沿海



一带，涌现出一批以工艺师为核心的个体工艺产业，并使整个福建工艺产业税收占当地国民收入的30%。

98年是中国雕塑经历变革和转换的一个重要阶段，它预示着巨大机遇和可能性。但中国雕塑在98年所呈现全方位热情，仍然需要深层的理念介入。关于什么是雕塑，关于物质的哲学理解，关于现代影象的心理历史动机等理念层面的理解，及将其变成视觉和物质等问题，都需要中国雕塑走很长的路。 ■

对克利斯朵访谈录

A Conversation with Christo and Jeane-Claude



策划人：米丘



Christo 与 Jeane-Claude



克利斯朵夫妇游览上海外滩

当 Christo 及 Jeane-Claude 在上海时候，他们接受了记者采访。

米丘 ■ Christo 与 Jeane-Claude ▲

■ 中国人人都找寻生活、工作的效益，艺术是改变生活现状的手段，每个人的生活都有目的，这可能是经济压力下的悲哀。

▲ 艺术是我们的生命、我们的生活，艺术不是我们的工作。

■ 在中国艺术就是工作。

▲ 社会会改变的，而且改变是很自然的事情。

■ 这里我可以说百分之百的艺廊都是商业性的。

▲ 你的意思是不为客户 (client) 工作，你要明白一点，为客户工作时的创作 (creation) 不是由艺术家自主的，而且你应该知道艺术家可以做其他事情，例如洗车、洗碗、画人像等等。Christo 遇见我的时候，就是他在巴黎时为我妈妈画人像。我们都知道在所有的 client 里面，不是每个都懂艺术，甚至百分之五十是愚昧的，但我们要对第百分之五十一个人开始抱有希望，伟大的艺术作品会被人认同的。

■ 当伟大的艺术作品在中国出现的时候，大部分人会争相去 copy，例如 Henry Moore 的作品就在中国有大大小小的复制品。

▲ 这个情况，你就要问：上海是否想成为一个复制艺术品的城市？

■ 可以充塞着国际名师的作品，高楼大厦冠以‘国际’及号召活动项目，上海一些人就以为是回归国际城市的行列，故此艺术作品都是有计划地安排出现，算是城市的表徵。

▲ 原因是上海仍然年幼。当我们年幼的时候，行为、思想都年幼。要一个城市长大是长年累月的提升素质再达到成熟。在这过程中，当然会出现 good taste 和 bad

taste 的

■ 你认为政府是否需要起积极鼓励艺术发展的作用？

▲ 从来艺术就不鼓励政府去干预，很多著名的艺术家的展览，当地政府都不会在资金上投入，他们要投入的是胸襟，正如每对父母都会给孩子钱去买衣服，坏的父母会设下规定，不可以买什么颜色，什么款式……而好的父母则一句话都不说，但他们会在心理上预备好去迎接孩子买回来的恐怖绝顶的衣服。

■ 当我还小的时候也有同样的经历。六十年代正值文革，街上孩子都是穿深蓝、灰、军绿的 T 恤，有次我买了一件黄色的 T 恤，心情很颤惊，父母一定不同意，而且穿这件 T 恤回学校亦会有问题，我想了半天，到晚上才穿在身，看见父亲的眼神，我知道明天肯定要去商店换另一件大家都同意的 T 恤。

几年前我从欧洲回到中国，认识了中国各地一些搞艺术创作的人，我们每晚都在酒精中说理想、生活、人生的话题，觉得很有意思，心里总是觉得还有很辽阔的天空，但日子一日一日过去，经济、生活都压过来的时候，那时的宏阔感变得愈来愈少。

▲ 这个很人性。在美国，女孩子整天都是在想足球明星，其实各处各地都差不多，这就是人性。

■ 以前，在中国我们什么都缺乏，但现在我们富裕，就是在色彩上，我们有很多可能性，但我们是感到没有希望，好像一个人生得很巨大、很强壮，但不健康。

▲ 你不要相信中国比其他国家有更多的问题，在资本主义国家里面，很多人都相信钱是最重要的。

■ 你认为艺术要关顾他们周围的事物吗？

▲ 艺术家只会做他们想做的事情。例如意大利有一个已经去世的艺术家，他一

生人都是在樽上画画，最后是一个很伟大的艺术家。

艺术是自由的，没有法规的，也不是为他人作的。而且艺术也是一面镜子，你可以发现的只是你自己。

■ 爱有没有永恒？

▲ 爱都在变，我与 Christo 二十三岁结婚时的爱与今日的爱都有改变。就算是看一幅画的感觉都会变，例如蒙娜丽莎这张画，我们现在看与当时的人在看的已经不同，但画没改变过。当时的人看了这幅画会想我明天去弄一个蒙娜丽莎发型或者谈论她衣服的剪裁、手工；但到今日，我们可能想的是，这幅是名画，是价值不菲的珍品，看的眼光会因年月日的价值累积而改变。

在整整对话的两个多小时里面，用 Christo 的话，艺术基本上只能达到的效益是发现自己，那么从商业极盛的中国到珍重国民个体的路上还是很远，而由国际城市的硬件外壳进入软件的运作，上海还需要胸襟与时间，或者有一日，我们可以说，Shanghai, international too. ■

When Christo and Jeane-Claude stayed in Shanghai, they had a conversation with Mr. Mi Qiu, a modern artist from Shanghai. From their talk we probably have a general understanding of the differences between the East and the West. The main concern is whether, as the globalization is prevailing around the world, the soft environmental conditions in Shanghai can keep its pace with the international metropolis in the West.

■ Mr. Mi Qiu

▲ Christo and Jeane-Claude

■ Today everyone is seeking for a better livelihood and for the benefits from work. The art is a



在周庄街头

Christo 与 Jeanne-Claude 在中国

method of changing the status quo of life. Everyone has his own target in the daily life. This may be the very grievance under the economic pressure.

▲ The art is our life. The art is not our work.

■ But the art is a work in China.

▲ The society is always changing and the change is a natural thing.

■ Here, I am quite sure that all of the galleries are one hundred percent commercial.

▲ What you mean is that you do not work for the clients, right? You must understand that you cannot act on your own in the creation when you work for your clients. And also you should know that an artist can do other work such as washing a car, washing bowls, painting figures and so on. When I came across Christo for the first time he was painting for my mother in Paris.

As we know, among all of the clients, not everyone understands the art and, even worse, half of them are benighted, but we still cherish a hope for the 51st one of the one hundred. The artistic work of excellence is universally acknowledged.

■ When an outstanding work of art appears in China, most of the people struggle to copy it. For example, there are numerous copies of Henry Moore in China, whether large or small.

▲ In case of such a circumstance, you may ask yourself: is Shanghai going to become a city which is saturated with the duplicated works of art?

■ Some people in Shanghai have thought that, if this city was filled with the works of the great masters and the skyscrapers and was crowned with a hat of "international metropolis", the city would have returned to the rank of the international metropolis. Due to this reason the work of art has been exhibited on a special



在上海传统民居



在上海逛街



接受采访



参加国际研讨会现场



游览黄浦江



与青年艺术家见面

schedule. This may be a characteristic of the city.

▲ The main reason is that Shanghai is still very young. When we were young, we were very naive in the thoughts and actions. The grow-up of a city is the result of the improvement of various qualities year after year until it becomes mature. It is no strange that good tastes and bad tastes co-exist in the same city during such a period.

■ Do you think that a government is required to play an active role in encouraging the development of the art?

▲ The art circle has never encouraged a government to interfere with the artistic activities and the local government has not provided any financial support for many exhibitions of the famous artists. What they need to invest is their breath of mind just as all of parents give their children money for clothes. Bad parents will set regulations in advance: do not buy this color, do not buy that design, etc. In a sharp contrast, good parents have no single word about it, but they have a psychological readiness for the most horrible clothes that their children may have bought back home from a shop.

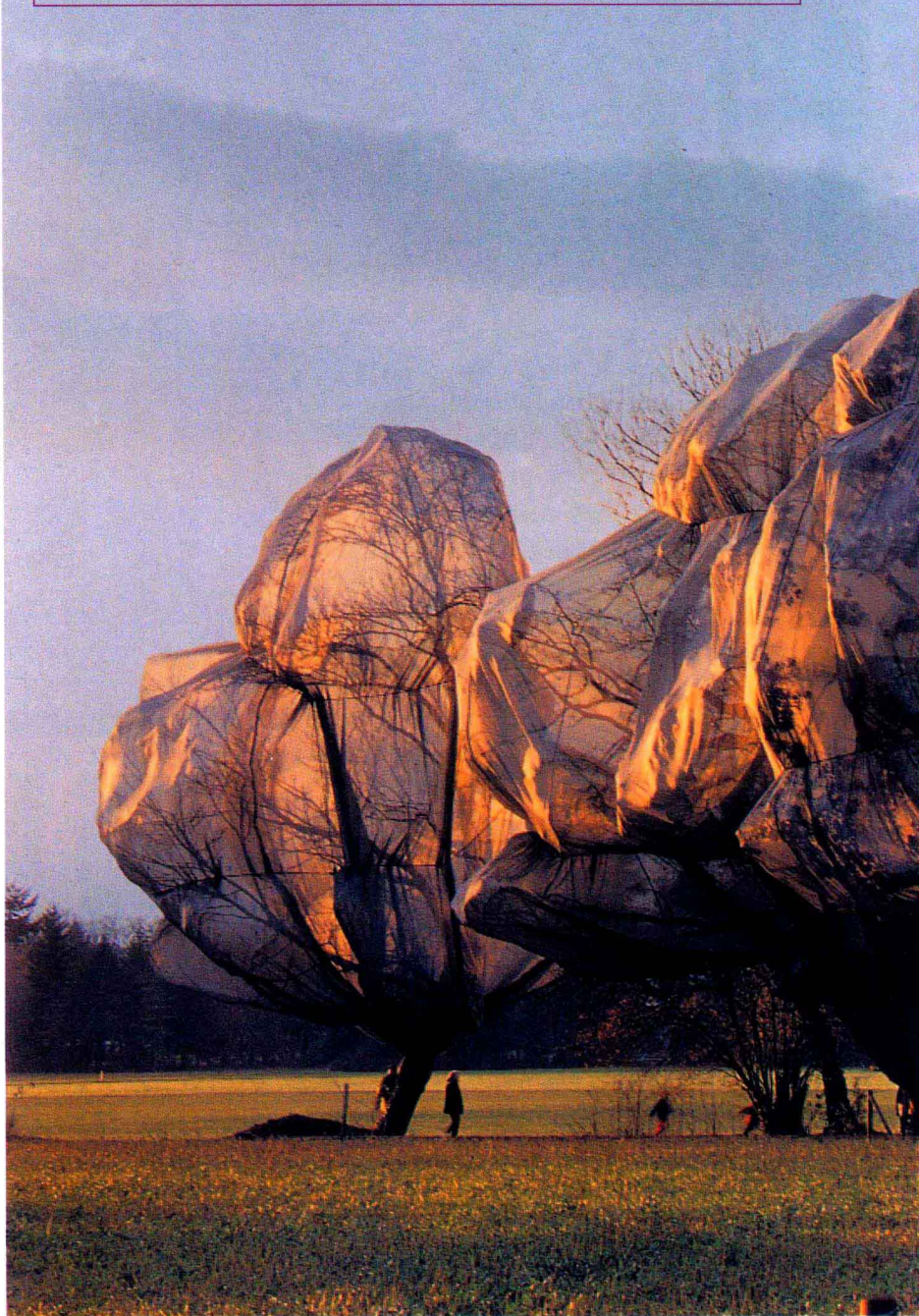
■ I had the same experience in my childhood. 60's is the heyday of "the Great Cultural Revolution". The children in the streets wore T-shirts in dark blue, gray and military green. One day, I bought a yellow T-shirt and I felt shuddered in my heart because my parents would not be pleased with my choice and there would be some troubles in my school if I had worn the T-shirt back to my class. I kept on thinking for a very long time. When I wore it in the evening, from the expression of my father's eyes, I knew that I had to return it to the shop and next day picked another one which was recognized by all.

Several years ago when I came back to China from Europe, I got acquainted with some people from all parts of China, who were interested in the artistic creations. Every evening we were drunken in the wine and talked about the topics concerning ideals, life and daily living and found it very interesting as if there had been a broad sky in our heart. But as time passed by and the economic and life pressure became overwhelming, the breadth at that time became narrower.

▲ This is very human. In US, the girls are

克利斯朵夫妇新作：《被包裹的树》

(1997-1998), 在瑞士 Riehen 市的 Fondation Beyeler 和 Berower 公园。



dreaming of the football stars all day long. In fact it is almost same everywhere. This is the human nature.

■ In the past we were in need of everything in China. Now we are rich. Even on the part of colors we have many potentials. But we have felt hopeless in our heart as if a man has grown up and strong, but not very healthy.

▲ Don't think that China has more problems than the rest of the countries. Many people are firm in a belief that money is the most impor-

tant in the capitalist countries.

■ Do you think that the artists should follow with interest the things around him?

▲ What the artists are going to do is what they would like to do. For example, a late Italian artist had been painting on the wine vessels for his whole life and did become a famous artist at last.

The art is both free without any restrictions and regulations and the artistic work is not done for the others. The art is a mirror.



Here, what you find is yourself only.

■ Is love eternal?

▲ Love is always changing. The love in the 23rd year after Christo and I got married and the love of today have changed, too. It is same that the feeling towards a painting has been changing for certain. Take an example of Mona Lisa. The feeling we have got today in an appreciation of the painting is already quite different from that of the people at that time. The painting has no single change so far, but

the people at that time would think: "I'd better have the same coiffure as Mona Lisa.", or talked about tailoring of her garment. But now, what we think about is "this is a famous painting-----a priceless treasure". Its values have changed as the spectators' views towards the painting have changed throughout the time.

During the two hours' talk, Christo, Jeane-Claude and Mr. Miqui expressed different views and difficulties on the art from different backgrounds. In Christo's words,

basically speaking, the sole benefit that the art can produce is to find yourself. So there is a long way to go from a commercially prosperous China to a country that values the individuality of every citizen. Meanwhile, on the way forward from the material covering of an international metropolis to the development of a favorable soft environment, what Shanghai needs most now is the breadth of mind and time. Maybe one day, we will be proud to say: "Shanghai international, too."

公共艺术与权力

The Public Art and the Authority

■孙振华 Sun Zhenghua

Over a long period of time, the questions that have been existing are: how was "the public taste" in the public art evolved? How was the personal will transformed into a kind of generally accepted customs? Who has acquired the power to make a decision for us on the selection of or the preference for this style, not that style? When we have got these mutual tastes, which of them are mandatory or regulated? What are those that we really like the best? Who has acquired the authority and put it into effect?

The emergence of the public art presupposes the appearance of the social stratum and its emergence and development require the social, political and cultural conditions.

The complexity of the authority in the public art also lies in another problem: even if the individual rights are guaranteed in the modern urban society and the public art has attained the individual's social being as its prerequisite, will it be more beneficial to the evolution of the public "mutual understanding" and the development of the public art?

When the individual freedom and property get a full guarantee, the money will be an equally powerful authority. The people with more riches will form a stronger benefit group to determine and pursue a certain style and taste of "the public art".

The public art is a sociological problem rather than an artistic problem, an aesthetic problem and a technical problem.

It is a determination, a bestowal and an inculcation rendered by a small number of people with the authority. In fact, it is a process in which, taking the will of the authority, the authoritative sources created the taste and pursued the taste by force until the taste was finally accepted by the public.

Under the current circumstances, it is the most important task to optimize the authority structure, to set up a relatively perfect procedure and system to exercise the authority, especially to set up a constrained system to exercise the authority over the public art.

1 789年,当拿破仑指挥大军,准备发动金字塔战役的时候,对部下有过一句激动人心的名言:“战士们,在那金字塔的绝顶上,四十个世纪在俯视着你们!”一百多年以后的1944年6月,巴顿将军麾下的两个师自布列单尼向巴黎挺进,决心突破德国第7军的防线,一举解放巴黎。据巴顿和戴高乐将军的回忆,当时盟军和法国军队的将士是多么急切地渴望早日开进巴黎,凯旋门、埃菲尔铁塔、卢



浮宫、巴黎圣母院……点燃起官兵心中勇往直前、无坚不摧的熊熊火焰。

金字塔、凯旋门、埃菲尔铁塔、卢浮宫、巴黎圣母院这些典型的公共艺术作品,它们所具有的文化标识作用和凝聚、向心作用在这里得到了最为淋漓尽致的揭示。也就是因为公共艺术的这种外表,人们倾向于把公共艺术看作是人类的某种共同的趣味,热衷的是找寻它们普遍的形式法则、造型规律和风格继承演进的历史。

当代解构主义的大师福柯关于权力问题的话语是十分富于启示性的。他说:“我们对权力在社会里的功能和运作方式依然所知甚少。……要研究权力策略、网络、机制和所有这些决策赖以实施并迫使其得到实施的手段”。(1)

公共艺术领域何尝不是这样,长期以来,一直存在的问题是,公共艺术中的那些“共同的趣味”究竟是怎样形成的?个人的意志是怎样转化为一种普遍的习惯的?谁在替我们作出决定,喜欢或选择这种样式而不是那种样式?当我们拥有这些共同趣味的时候,哪些是强迫的,被给定的,哪些是我们真正所喜欢的?谁拥有权力和实施权力?

一句话,公共艺术何以成为可能?

[史记·高帝纪]记载,汉高祖刘邦东征在外,丞相萧何主持建造未央宫,刘邦回来看见宫阙的规模,责备萧何治宫室无度,萧何回复说:“天子以四海为家,非壮丽无以重威”。听到这种解释,刘邦这才转怒为喜。在王权时代,公共艺术的辉煌壮丽和宏大巨制是帝王的意志为转移的,让人看什么,不看什么,表面上是趣味,实质是权力。封建王权的时代,时尚和趣味是依靠王权来发布的,“楚王好细腰,宫中多饿人”,环肥燕瘦,蛾眉金莲莫不是皇上的喜好。正如马克思在[德意志意识形态]所说的那样,任何占时代统治地位的思想都只能是统治者的思想。

在这一点上,公共艺术与诗歌、绘画等个人化的艺术形式不同,公共艺术参与社会交流的方式,决定了它无法采取私密的方式,而必须得到社会权力的认可,在古代社会,这一点尤其明显。

神权,也是过去决定公共艺术的一种重要权力。中外艺术史上的宗教建筑、宗教雕塑何以崇高伟岸、震慑人心,它们的背后是神权的作用,信仰的作用。看起来,宗教性公共艺术的建造的热情是普遍的,然而,它们仍然发自一个权力的顶端。公元1144年,法国建造著名的沙特尔教堂的时候,一座座高塔象变魔术似的由平地而起,虔诚的信徒用马车载来石块,并拖到教堂的雕石场去,这种热情传遍法国,男男女女肩负工人所需要的酒、油、粮食,由全国各地而来,其中也有贵族,同其他人一样拉车,整个情况非常有秩序,而且绝对的安静,所有的心都团结在一起,每个人都原谅了他的敌人,走入教堂内部后,更容易体会那种全然无私的奉献。调动和决定这种公众的奉献精神的力量,也只能源自于唯一性的、绝对的宗教权力。在宗教的艺术中,最强调是不可移易的仪规和范式。基督教堂、佛教石窟如果没有它们背后神权的作用,我们简直无法想象当时的人们何以能激发出那样的热情。

接下来一个颇有意思的问题是,由于古代公共艺术与王权和神权的特殊关系,